

两岸现代汉语

LIANG'AN XIANDAI HANYU

常用词典

CHANGYONG CIDIAN

北 京 语 言 大 学 合 编
(台北) 中华语文研习所

北京语言大学出版社

两岸现代汉语

LIANG AN XIANDAI HANYU

常用词典

CHANGYONG CIDIAN

王力 主编
WANG LILIAN, Editor in Chief

中华书局出版

北 京 语 言 大 学
(台北)中华语文研习所 合编

两岸现代汉语常用词典

施光亨 李行健 李 璫 主编

北京语言大学出版社

(京) 新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

两岸现代汉语常用词典/施光亨, 李行健, 李滢主编

- 北京: 北京语言大学出版社, 2003

ISBN 7-5619-0889-X

I. 两…

II. ①施… ②李… ③李…

III. 汉语-词典

IV. H164

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 54613 号

责任印制: 乔学军

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

印 刷: 北京北林印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32 印张: 50.25

字 数: 2510 千字 印数: 1-3000 册

书 号: ISBN 7-5619-0889-X/H·0075

2003 DW 0071

定 价: 86.00 元

出版部电话: 010-82303590

发行部电话: 010-82303651 82303591

传真: 010-82303081

E-mail: fxb@blcu.edu.cn

如有印装质量问题·本社出版部负责调换

《两岸现代汉语常用词典》编纂工作 领 导 小 组

北京：

组 长：杨庆华

副组长：崔永华

成 员：崔永华、李行健、施光亨、杨庆华、赵金铭

台北：

组 长：何景贤

成 员：何景贤、黄沛荣、李 璠、姚荣松、张文彬、
张孝裕

《两岸现代汉语常用词典》编辑部

北京:

主 编:施光亨、李行健

特约审稿人:鲁健骥

副主编:张 维、董树人

编辑部主任:朱一之

编 辑:陈前瑞、董树人、鲁健骥、施光亨、苏 岗、张 维、
朱一之

计算机处理:胡 翔

撰稿人:陈前瑞、邓恩明、董树人、赖汉纲、刘社会、邱衍庆、
邵旭波、沈庶英、苏 岗、王彦杰、王正刚、魏东波、
许德楠、张 维、朱一之

工作人员:黄风云

台北:

主 编:李 璫

副主编:戚其璠

编辑部主任:戚其璠(兼)

编 辑:黄沛荣、李 璫、戚其璠、姚荣松、张文彬、张孝裕

计算机处理:高秀凤、黄珉玉

前 言

《两岸现代汉语常用词典》是以记录汉语民族共同语语汇为主,同时反映两岸差异的中型现代汉语语文词典,供中等以上文化程度的读者使用。本词典由大陆出版简体字本,台湾出版正体字(繁体字)本。

海峡两岸血脉相连,有着不可分割的历史、文化渊源。由于地理、方言的原因,更由于50年来的隔离,语汇、文字上出现了某些差异,难免造成语言沟通上的困难,也给海外华人、华侨和国外汉语学习、使用者带来不便。为方便两岸交流,实现中国统一,并减少汉语学习者的障碍,语汇、文字的沟通确实是一件十分重要的基础工作。

有鉴于此,两岸主要从事对外汉语教学的北京语言大学和中华语文研习所经同各方面语文专家磋商,决定合作编写《两岸现代汉语常用词典》,并在北京和台北设立编辑部。

本词典以描写性、通用性、实用性规定其性质,显示其特点。描写性即从形、音、义各方面客观描述民族共同语及两岸差异,不以规范为目的。通用性即考虑到两岸语言使用的现状,从实际出发,求同存异、异中求通。实用性即以方便两岸交流和海外华人华侨、国际友人学习、使用汉语为目标,不以学术研究为重点。

编写工作从1996年开始,至2000年春完成,历时四年多。由北京语言大学教师组成的北京编辑部负责组织撰写、修改和编审工作,历次修改稿均送台北编辑部审读,提出修改、补充意见,直至双方认同为止。台北编辑部除审读、修改、补充北京编辑部的书稿外,并负责正体字(繁体字)本的编辑工作。除书稿互审外,在编辑过程中,曾有多次人员往来研讨。双方编辑人员的密切合作使本词典在反映两岸语言使用事实方面具有良好的基础。

在本词典即将付印的时候,我们深切怀念北京编辑部前任主编之一、北京语言大学陈亚川教授。他不辞辛苦,跟大家一起,完成了制定词典编写体例(初稿)、撰写样稿等前期工作,于1996年11月去世。我

们也深切怀念北京编辑部领导小组成员、北京语言大学张清常教授。他对本词典的编写工作提出了很多宝贵的意见。他于1998年1月去世。

我们要感谢从各方面给词典编写工作以关心、支持的专家和有关人员。本词典在编写过程中,曾参阅两岸多种工具书,对这些工具书的编者和出版者,我们谨表衷心的感谢。

编写两岸词典尚属首次,限于编纂人员的水平,以及两岸间隔带来的困难,本词典一定还有不少缺点和错误,恳请专家和读者不吝赐教。我们在这里预致谢忱。

凡 例

1. 本词典收录海峡两岸共同的和特有的字和词(包括词组、成语,下同)45000条。其中单字条目约8000条,多字条目37000条;两岸共用的条目42700条,大陆通用的条目1300条,台湾通用的条目1000条。多义项条目中有大陆特有义项的条目550条,有台湾特有义项的条目370条。

本词典在大陆出版简体字本(以下简称大陆本),在台湾出版正体字(繁体字)本(以下简称台湾本)。

2. 本词典单字收录以大陆《现代汉语通用字表》(1988年)和台湾《国语标准字体母稿》(1994年)中的常用字、部分次常用字为准。

3. 本词典条目所用汉字字形,大陆以《简化字总表》(1986年)、《第一批异体字整理表》(1955年)和《现代汉语通用字表》为准,台湾以《国语标准字体母稿》为准。

4. 本词典注音,大陆以《普通话异读词审音表》(1985年)为准,台湾以《国语一字多音审订表》(1994年)为准。

5. 本词典以汉语拼音字母和注音符号(第一式)注音(拼写规则详见附录1.1的说明)。专名和姓氏汉语拼音的第一个字母大写。大陆本汉语拼音字母在前,台湾本注音符号在前。

6. 本词典单字条目按罗马字拼音顺序排列。同音字按笔画从少到多排列。笔画相同的按笔形横、竖、撇、点、折的顺序排列。

单字条目下的多字条目按第二字的拼音、笔画、笔形排列。余类推。

因两岸部分汉字读音、笔画、笔形的差异,本词典两个版本中条目的归属和排列顺序也有所不同,如‘击/擊’,大陆写作‘击’,读为‘jī qí’,大陆本列在音节 jī qí 中,按五画排序;台湾写作‘擊’,读为‘jī qí’,台湾本列在音节 qí jī 中,按十七画排序。两个版本的《部首检字表》和《难检字笔画索引》各按本版字形编制,即大陆本的上述两表中

可检得‘击’，台湾本的上述两表中可检得‘擊’。

7. 本词典条目(单字条目和多字条目)如仅为大陆所通用,前以‘★’为记;如仅为台湾所通用,以‘▲’为记。无‘★、▲’标记的条目为两岸所共用。如:

★【开门红/開門紅】…。

▲【山胞/山胞】…。

★【咖啡伴侣/咖啡伴侶】… 即▲‘奶精’。

▲【奶精/奶精】… 同★‘咖啡伴侣’。

多义项条目中如仅某一义项为一方所通用,以义项顺序号后的‘★、▲’相区别,如:

奔 … ④★介词 …。

【状况/狀況】… ②▲不如意的情况。

区别是否仅为大陆或台湾所通用以现代汉语共同语为准。某一字、词如在古代或早期为双方所共用,现仅在一方通用,即以‘★、▲’相区别,如‘方方面面’曾出现于孙中山著作中,现仅在大陆通用,故以‘★’为记;一方通用的某一字、词如于另一方仅在方言区流行,也标以通用方的记号,如‘鸡同鸭讲’在台湾通用,大陆仅在粤方言区流行,故以‘▲’为记。

有些原为两岸共用的字、词现一方另有所称,本词典按变化后的情况标记,如‘湮、哩、呖、吋、甴’等量词大陆已规范为‘海里、英里、英尺、英寸、千瓦’,故在‘湮’等前面标以‘▲’号。

随着两岸交流的日趋频繁,原仅为一方通用的字、词已为另一方接受,如原为台湾通用的‘电脑’在大陆现已跟‘计算机’并用,原为大陆通用的‘落实’现已在台湾广泛使用,这类字、词不再标记‘★、▲’。由于不同社会群体在语言使用和交流方面的情况不尽相同,对另一方语汇熟悉、认同的程度也有所不同,本词典对有关字、词标记★、▲问题,据通行情况处理。

8. 同一条目而两岸形、音不同者,以‘/’为记,前为出版方所用,后为另一方所用,如:

圳 zhèn ㄓㄣˋ / zùn ㄗㄨㄣˋ

【企业/企業】qǐyè ㄑǐㄩㄝˋ / qìyè ㄑㄧˋㄩㄝˋ

在大陆本中‘zhèn ㄓㄣˋ’和‘企业’、‘qǐyè ㄑǐㄩㄝˋ’在‘/’前,在台湾本中‘zùn ㄗㄨㄣˋ’和‘企業’、‘qìyè ㄑㄧˋㄩㄝˋ’在‘/’前。

9. 出版方形、音相同,另一方形或(和)音不同的条目分立为两个或多个条目,以右上角1、2…标记,如在大陆本中:

后¹/後 …。

后² …。

【横行¹/橫行】héngxíng ㄏㄥˊ ㄒㄩㄥˊ

【横行²/橫行】héngxíng ㄏㄥˊ ㄒㄩㄥˊ / hèngxíng ㄏㄣˋ ㄒㄩㄥˊ。

10. 音译字、词单立条目。如另有形、音相同的条目,也在右上角标记1、2…。如:

伏¹ …。

伏² … 伏特的简称。

音译词在释义后标注外语,如:

【威士忌/威士忌】…[英 whisky]。

释文中已有说明者不另标注。

11. 某些条目除规范读音外,口语中间或另有通行读音的,在释义后说明,如:

【指头/指頭】zhǐtóu ㄓˇ ㄊㄡˊ …。口语中多读作 zhítou ㄓˊ ㄊㄡˊ。

【牛仔】niúzǎi ㄋㄧㄡˊ ㄗㄞˇ / niúzi ㄋㄧㄡˊ ㄗㄣˊ …。口语中多读作 ▲ niúzǎi ㄋㄧㄡˊ ㄗㄞˇ。

某些字除规范的读音外,在口语中另有特殊的意思和读音,如‘沿’两岸规范读音均为‘yán ㄧㄢˊ’,但大陆口语中用作‘河沿’的意思时读‘yàn ㄧㄢˋ’。类似的不同读音,本词典酌予收列。

12. 多字条目可以认作词的,汉语拼音连写。中间可加入其他成分的,汉语拼音分写。字形相同的,拼音分写的条目排在连写的条目前

面,如:

【替工】tì gōng ㄊㄧˋ ㄍㄨㄥ ㄓ

【替工】tìgōng ㄊㄧˋ ㄍㄨㄥ ㄓ

13. 可读轻声也可不读轻声的字,或可认作轻读的字,本词典标注本调,不作轻声处理。

轻声字排在同音节的非轻声字后面,如‘价、家’读作轻声 jiē · ㄐㄧㄚ 时排在 jiè ㄐㄧㄝˋ后,‘人家 rénjiā ㄖㄣˊ ㄐㄧㄚ’排在‘人家 rénjiā ㄖㄣˊ ㄐㄧㄚ’后面。

14. 可儿化也可不儿化的词,本词典不作儿化处理。

书面上可儿化可不儿化,口语中必须儿化的词,自成条目,如:‘快板儿、杓儿、拔尖儿’。儿化词排在不儿化的同形词后面,如‘土方儿’排在‘土方’后面,‘忒儿’排在单字条目‘忒’后面。

书面上一般不儿化,口语中一般儿化的词,在释义前加‘(~儿)’,如:

把 bà ㄅㄚˋ…(~儿) ① … ② …。

【针眼/針眼】…(~儿) ① … ② …。

多义项条目中,如只有某一义项儿化,‘(~儿)’放在该义项顺序号之后,如:

坠/墜 … ③(~儿)垂在下面的装饰性的东西。

15. 叹词在实际口语中,其声调变化跟语言中其他‘字’的声调不尽相同,本词典所收叹词不再分列各声调,如:‘哎’都排在 āi ㄞ 中,‘欸’都排在 ǎi ㄞ 中。

16. 在口语中带‘的’或‘儿的’的词,在释义前加‘(~的)’或‘(~儿的)’,如:

【空荡荡/空蕩蕩】…(~的) …。

【乖乖】… ①(~儿的) … ② …。

17. 多字条目中的‘一’、‘不’按本调排序,按实际读音标调,如:

【一脉相传/一脈相傳】yí mài xiāng chuán ㄧˊ ㄇㄞˋ ㄒㄧㄤ ㄔㄨㄢˊ

【战无不胜/戰無不勝】zhàn wú bú shèng ㄓㄢˋ ㄨˊ ㄅㄨˋ ㄕㄥˋ

18. 同义字、词中,如既有两岸共用的字、词,又有仅在一方通用的字、词,释义在两岸共用的字、词后,末了注以‘也叫★/▲…’。一方通用的字、词后不再重复释义。如两岸共用的‘裤袜’,大陆又叫‘袜裤、连裤袜’,释义在‘裤袜’后,末了注以‘也叫★袜裤、★连裤袜’,‘袜裤、连裤袜’后以‘裤袜’释义。又如两岸共用的‘会演’,大陆也作‘汇演’,台湾也说‘联合公演、联合演出’,释义在‘会演’后,末了注以‘也作★汇演。也说▲联合公演、联合演出’。‘汇演’等后以‘会演’释义。

同义字、词如分别为两岸一方所仅有,释义记在出版方所通用的字、词后,末了注以‘即★/▲…’,另一方注以‘同▲/★…’,不再重复释义。如前述‘★咖啡伴侣、▲奶精’,大陆本中,释义在‘★咖啡伴侣’后,台湾本中,释义在‘▲奶精’后。

19. 本词典部分条目或某一义项的释义前标有‘〈书〉、〈口〉’,表示该条目或该义项多用于书面语或口语。在释义中已说明的,不再标记,如:

【来函/來函】…〈书〉…。

【二把刀】… ① … ②〈口〉… ③〈口〉…。

20. 有些单音字一般只出现在某一多字条目中,如该多字条目的第一个字即此单音字,单音字条目后不再释义而把多字条目列于其下,如:

可 kè ㄎㄜˋ

【可汗】kèhán ㄎㄜˋ ㄏㄢˊ…。

如此单音字为多字条目的第二、三个字,则标以见某条,如:

稞 … 见【青稞】。

21. 释义中例与例之间以竖线‘|’分隔。例中出现的本条目字、词以‘~’代替,如:

【温习/溫習】… 㒼~ 功课。

22. ‘也说…’、‘也叫…’、‘也作…’、‘即…’、‘同…’等前面如有‘||’,表示适用于前面的所有义项。如:

【可可】… ① … ② … ③ … || 也叫蔻蔻。

★【盲文】… ① … ② … || 即▲‘点字’。

部首检字表

说 明

1. 本表以《汉字统一部首表(草案)》所列 201 部为准,并参照其他工具书对个别部首的顺序作了调整。但‘讠’、‘冫〈在左〉’、‘冫〈在右〉’、‘艹’、‘辶’等部,仍不单独设部,而作为‘言’、‘阜’、‘邑’、‘艸’、‘走’等部的变体编入。

2. 凡有变体的部首,均与主部编在一起,在同一编号后用大写拉丁字母区分;A 为主部,其余为变体。如:

175 A 阜

B 冫〈在左〉

158 A 邑

B 冫〈在右〉

部首的变体仍按笔画多少编入,但不编号,放在括弧中,用箭头指示其所属主部。如:

冫〈在左〉→175 阜

冫〈在右〉→158 邑

3. 有些部首,出现在字的不同位置上,而且形体或笔形有细微的变化。本表为了查检方便,把部首在相同位置上的字,分别排列,标出部首的位置。若部首形体或笔画有变化,则在旁边括号中标出。如:

62

112

194

木部

鸟部

鹿部

〈在上、下、中〉

〈在下〉

〈在上〉

〈在左(木)〉

〈在左(鸟)〉

〈在右〉

但有些部首下收字很少,未按此例处理。

4. 因本词典收字范围所限,有的部首下没有字。遇此情况,本表仍保留部首,注明‘无字’。如‘艸部’、‘走部’等。

5. 同一部首的字,按全字笔画数的顺序排列;笔画相同的,按起笔‘一、丨、丿、丶、乙’的顺序排列;起笔相同的,按第二笔排列;余类推。

目 录

前言	(1)
凡例	(3)
部首检字表	(9)
难检字笔画索引	(53)
正文	(1 ~ 1508)
附录	(1509 ~ 1547)
1.1 汉语拼音、注音符号、威妥玛式、耶鲁式注音法对照表	(1509)
1.2 两岸标点符号对照表	(1514)
1.3 大陆部分地名生僻用字更改情况表	(1515)
1.4 大陆部分地名汉语拼音的拼写形式	(1516)
1.5 两岸外国国名及首都名对照表	(1517)
2.1 我国历代王朝世系表	(1529)
2.2 两岸常用姓氏表	(1530)
2.3 化学元素表	(1540)
2.4 计量单位表	(1543)

部首目录

(部首左边的号码是部首序号,右边的号码是所在检字表的号码)

1 画

1 一	13
2	13
3 丿	13
4 丶	13
5 A 乙	13
B 一	13
C 乚	13
D 丩	14
E 乚	14

2 画

6 十	14
7 A 厂	14
B 𠂇	14
8 匸	14
9 A 乚	14
B 乚	14
(乚→22 刀)	
10 A 冂	14
B 冂	14
(冂→12 人)	
(冂→7 厂)	14
11 A 八	14
B 丷	14
12 A 人	14
B 亻	15
C 入	16
(入→12 人)	
(入→22 刀)	
13 勹	16
(勹→10 冂)	
14 儿	16
15 匕	16
16 A 几	16

B 几	16
17 彳	16
18 彳	16
(彳→11 八)	
19 讠	16
(讠→166 言)	
20 凵	16
21 A 冂	16
B 冂	16
(冂(在左)→175 阜)	
(冂(在右)→158 邑)	
22 A 刀	16
B 刂	17
C ㄅ	17
23 力	17
24 厶	17
25 又	17
26 廴	17
(廴→21 冂)	

3 画

27 干	17
28 A 土	17
B 士	18
(士→28 土)	
29 王	18
(王→77 手)	
(王→145 艸)	
30 寸	18
31 升	18
32 大	18
33 A 尢	18
B 兀	19
(兀→33 尢)	
34 弋	19

35 A 小	19
B ㇚	19
(㇚→35 小)	
36 口	19
37 凵	20
38 山	21
39 巾	21
40 彳	21
41 彳	22
(彳→64 犬)	
42 夕	22
43 夕	22
(夕→185 食)	
44 A 丩	22
B 丩	22
45 广	22
46 门	22
(门→75 水)	
(门→96 心)	
47 辶	22
(辶→160 走)	
48 A 彳	23
B 彳	23
C 彳	23
49 尸	23
50 弓	23
51 己	23
52 子	23
53 A 中	23
B 𠂇	23
(𠂇→53 中)	
54 女	23
55 飞	24
56 马	24
(马→147 糸)	

(亠→48 亠)		B 𠂇	32	106 皿	37
57 么	24	82 片	32	(钅→176 金)	
58 ㄣ	24	83 斤	32	107 生	37
4 画		84 A 爪	33	108 矢	37
59 A 王	24	B 𠂇	33	109 禾	37
B 玉	25	85 父	33	110 白	38
60 A 无	25	86 A 月	33	111 瓜	38
B 无	25	B 月	33	112 鸟	38
61 韦	25	87 氏	34	113 疒	38
(耂→121 老)		88 风	34	114 立	39
62 木	25	89 欠	34	115 穴	39
63 支	26	90 殳	34	(衤→140 衣)	
64 A 犬	26	91 文	34	(聿→143 聿)	
B 犴	26	92 方	34	116 A 疋	39
65 A 歹	27	93 A 火	34	B 疋	39
B 歹	27	B 火	34	(疋→116 疋)	
66 车	27	94 斗	35	117 皮	39
67 牙	27	(火→93 火)		118 夨	39
68 戈	27	95 户	35	119 矛	39
69 比	27	(衤→98 示)		6 画	
70 瓦	27	96 A 心	35	120 米	39
71 止	27	B 忄	35	121 A 老	39
72 A 支	28	C 小	36	B 𠂇	39
B 攴	28	(聿→143 聿)		122 耳	39
(小→96 心)		(𠂇→44 𠂇)		123 臣	39
73 A 日(日)	28	97 A 毋	36	124 A 西	39
B 𠂇	28	B 母	36	B 西	39
(日→73 日)		5 画		C 西	39
74 贝	28	(玉→59 王)		125 而	40
75 A 水	29	98 A 示	36	126 页	40
B 𠂇	29	B 衤	36	127 至	40
C 水	30	99 甘	36	128 A 虍	40
76 见	30	100 石	36	B 虎	40
77 A 手	31	101 龙	37	129 虫	40
B 𠂇	31	(步→65 歹)		130 肉	41
C 扌	31	102 业	37	131 缶	41
78 牛	32	(水→75 水)		132 舌	41
79 毛	32	103 目	37	133 竹	41
80 气	32	104 田	37	134 臼	41
(攴→72 攴)		105 𠂇	37	135 自	41
81 A 长	32				